

# Язык по Коласу

К 140-летию Якуба Коласа и 100-летию академической науки

Все знают Якуба Коласа (настоящее имя Константин Михайлович Мицкевич) прежде всего как классика белорусской литературы. В то же время он известен как академик и общественный деятель. Хотя в первую очередь Колас был учителем и одним из ведущих представителей белорусской педагогической мысли. Внес весомый вклад в развитие методики преподавания белорусского языка, а также исследовал и систематизировал языковые особенности родной речи. Об этом беседе с заместителем генерального директора Национальной библиотеки Беларуси кандидатом культурологии Александром Сушей.



— Колас по профессии учитель, — напоминает собеседник. — Окончил Несвижскую учительскую семинарию и много лет преподавал в различных школах, в Белорусском педагогическом техникуме, БГУ. Поэзия же была для него своеобразным хобби, жить лишь ею было невозможно.

Вступив во взрослую жизнь, оказался на острие белорусской просветительской и общественно-политической деятельности. Более 100 лет в Российской империи белорусы не имели права учиться на родном языке. Царские власти не сняли запрет даже в

начале XX века, когда на волне общего революционного подъема среди белорусской интеллигенции началось движение за национальную культуру. Закономерно, что в местечках на юге и востоке нашей страны в 1906-1907 годах стали открываться нелегальные частные школы с белорусским языком обучения. Там поначалу и преподавал Якуб Колас. Этот опыт позволил писателю понять, чем живет ребенок и как надо учить его родному языку. Именно в то время он создал «Другое чытанне для дзяцей беларусаў».

— А чем это издание отличается от «Першага чытання» Тётки (Алоизы Пашкевич)?

— Они абсолютно разные. У Тётки женский подход, лирический, с особым вниманием к народному творчеству и наблюдением за красотой природы. Книга Коласа — это детская хрестоматия для чтения, которая по содержанию была ближе к суровой правде жизни. В ней тексты про крестьянский быт и тяжелую судьбу белоруса, например «Мужычачына», «Мужычачы жыццё». К сожалению, белорусские неофициальные школы закрыла полиция, а самого писателя в 1908 году арестовали за организацию нелегального учительского съезда. Три года он отсидел в минской тюрьме (ныне ее здания сохранились на улице Володарского).

Во время заключения Коласа, в 1909-м, белорусы издали в Петербурге его учебник. Оформление обложки они заказали Карусю Каганцу — художнику по образованию, который, однако, больше известен как писа-



Колас был убежден, что действительно глубоко чувствовать можно только на родном языке и это необходимо для воспитания в ребенке творческой личности. Теперь понятно, почему он сам писал исключительно на белорусском.

тель. (Он один из главных авторов «Беларускага лемантара» — первого легального белорусскоязычного букваря 1906 года). Колас и Каганец вместе сидели в тюрьме на Володарке. Освободившись раньше Коласа, Карусь подтвердил, что знаком с автором детской хрестоматии, и согласился проиллюстрировать ее. Все это отражено в документах.

— Что значило для Коласа издание «Другого чытання»?

— Это стало для него поддержкой в труднейший момент жизни. Я хочу подчеркнуть, что первая опубликованная книга Якуба Коласа — это именно учебник! И именно он открыл Коласу путь к читателям. Об этом тоже почти никто сегодня не говорит.

## Живое слово

— Какова роль Коласа в дальнейшем становлении и развитии белорусского языка?

— Она колоссальна. Колас и Купала — уроженцы центральной Беларуси и носители в некотором смысле центрально-белорусских говоров. До XX века белорусский язык не имел жесткой грамматической системы, не был системно осмыслен и существовал в виде множества локальных диалектов и говоров. Своим творчеством Колас и Купала создали единый эталон белорусского литературного языка. Переводные и толковые белорусские

словари сегодня основываются на их произведениях. Если какое-либо слово есть у Коласа, этого более чем достаточно, чтобы оно оказалось в словаре. При этом очень важно, что язык Коласа вырос из крестьянского фольклора, живой разговорной речи и отражал жизнь народа.

— Отразился ли такой подход на правилах правописания белорусского языка?

— Колас и его современники заменили грамматическую схоластику и правила старобелорусского языка новым подходом в правописании, основанным на фонетическом принципе «как слышу, так и пишу». Такой подход исходит именно от живой языковой практики.

Поэтому роль Якуба Коласа в развитии белорусского языка и просвещения народа уникальна. С одной стороны, он сам носитель языка. С другой — активнейший его популяризатор, настойчиво и постоянно использовавший язык и в научной практике, и в литературном творчестве, и в повседневной жизни. Колас также был выдающимся ученым-языковедом и преподавателем, который на научном уровне занимался обработкой родного языка и созданием методики обучения ему.

Первая треть XX века стала временем научного оформления белорусского языка, и Якуб Колас с его богатым преподавательским опытом показал себя здесь талантливым методистом. В 1920-е годы ра-

**Якуб Колас** — один из основоположников новой белорусской литературы. Народный поэт Беларуси (1926). Академик Белорусской академии наук (1928), вице-президент Белорусской академии наук (1929 г.). Член Союза писателей СССР (1934). Заслуженный деятель науки БССР (1944).

ботали Научно-терминологическая комиссия и Институт белорусской культуры, создавались словари, проходили одна за другой реформы языка и образования. Якуб Колас во всех этих процессах непосредственно участвовал.

## Воспитание по правилам дзядзькі Якуба

— Видимо, немалую роль в методической работе Коласа сыграл его опыт работы учителем.

— Безусловно! Константин Михайлович очень хорошо знал практику преподавания в школах и училищах Российской империи, изучал зарубежный опыт и был великолепным экспертом. Все новые белорусские учебники по родному языку проходили через его руки. Колас первым сделал обзор белорусских букварей первой трети XX века — с 1906 по 1920-е годы. Более того, почти со всеми авторами этих изданий он был близко знаком и во многом помогал им как преподаватель и ученый. В Инбелкульте и на писательских встречах общался с женой Максима Горьцкого Леонидой и Аркадием Смоличем — авторами популярных белорусских букварей. Один из авторов учебных грамматик белорусского языка, писатель и впоследствии академик АН БССР Язеп Лёсик приходился Коласу родным дядей.

— В 1926-м Константин Михайлович первым написал «Методыку роднае мовы» для учителей. Каковы основные ее принципы?

— Колас считал, что «умелое активное использование языка для выражения собственных мыслей и переживаний ученика — окончательная цель обучения родному языку». А поэтому нужно уходить от старой, оторванной от жизни схоластики и опираться на живую речь из народной практики. Он был убежден, что действительно глубоко чувствовать можно только на родном языке и это необходимо для воспитания в ребенке творческой личности. Теперь понятно, почему он сам писал исключительно на белорусском.

Поэтому Якуб Колас не просто классик белорусской литературы, а выдающийся белорусский просветитель современности, на интеллектуальном наследии которого сформировалась белорусская нация.

Татьяна ВОЛОЧКОВИЧ